

Prasītājas prasījumi:

- atzīt, ka sakarā ar to, ka Bādenes-Virtemburgas par datu apstrādi atbildīgā iestāde ir piešķirusi datorprogrammu piegādes un uzturēšanas līguma slēgšanas tiesības, neizsludinot uzaicinājumu iesniegt piedāvājumu publiskā iepirkuma procedūrā Eiropas līmenī, Vācijas Federatīvā Republika nav izpildījusi Padomes 1993. gada 14. jūnija ⁽¹⁾ Direktīvas 93/36/EEK 6. un 9. pantā paredzētos pienākumus;
- piespriest Vācijas Federatīvajai Republikai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

Pamati un galvenie argumenti

Šī prasība attiecas uz līgumu, kas noslēgts starp Bādenes-Virtemburgas par datu apstrādi atbildīgo iestādi un par Bavārijas vietējo pārvaldes iestāžu datu apstrādi atbildīgo iestādi (AKDB) ar mērķi iegādāties datorprogrammu transportlīdzekļu reģistrācijai. Komisija norāda, ka attiecīgā līguma slēgšanas tiesības tika piešķirtas, neizsludinot uzaicinājumu iesniegt piedāvājumu publiskā iepirkuma procedūrā, un tās tika piešķirtas sarunu procedūrā, kuras laikā apspriešanās notika vienīgi ar AKDB.

Komisija uzskata — tam, ka šī līguma slēgšanas tiesību piešķiršana Vācijā jau ir tikusi pārsūdzēta atbilstoši Direktīvai 89/665/EEK, nav nekādas nozīmes, konstatējot Vācijas Federatīvās Republikas pieļauto līguma pārkāpumu, jo starp iepriekš minēto prasību, kas celta valsts tiesā, un prasību sakarā ar pienākumu neizpildi saskaņā ar EKL 226. pantu pastāv būtiskas atšķirības gan attiecībā uz abu šo procedūru mērķiem, gan lietas dalībniekiem un minēto procedūru norisi.

Attiecīgais līgums ir uzskatāms par piegādes publiskā iepirkuma līgumu Direktīvas 93/36/EEK 1. panta a) punkta izpratnē. Tā summa ir aptuveni 1 miljons euro un līdz ar to tas ievērojami pārsniedz šajā direktīvā noteikto robežvērtību. Par datu apstrādi atbildīgā iestāde ir publisko tiesību juridiska persona, kas tikusi izveidota ar īpašu ar vispārējām interesēm saistītu mērķi koordinēt un veikt valsts pārvaldes iestāžu datu elektronisko apstrādi. To galvenokārt uzrauga Bādenes-Virtemburgas federālās zemes iestādes, kas ieceļ vairāk nekā pusi tās administratīvās padomes locekļu. Līdz ar to runa ir par līgumslēdzējieskādi Direktīvas 93/36/EEK 1. panta b) punkta izpratnē, kurai publiskā iepirkuma līguma slēgšanas tiesību piešķiršanā saskaņā ar šo direktīvu ir jāņem vērā tajā paredzētā procedūra. Tam apstāklim, ka par datu apstrādi atbildīgā iestāde, kā arī AKDB ir publisko tiesību juridiskās personas, Direktīvas 93/36/EEK piemērošanā nav nekādas nozīmes.

Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju nepastāv nekādi faktiskie apstākļi, kas varētu pamatot atvērtas līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas procedūras piemērošanu, kas norisinās, piemēram, sarunu procedūras veidā, bez iepriekšēja paziņojuma par publisko iepirkumu izsludināšanas. Atbilstoši Tiesas judikatūrai sarunu procedūrai ir izņēmuma raksturs un tādēļ to var piemērot vienīgi "konkrēti noteiktos gadījumos". Pienākums

pierādīt šādu izņēmuma apstākļu esamību ir dalībvalstij, kas uz tiem atsaucas. Tomēr, tā kā atbildētāja šajā lietā nav izpildījusi šo pierādīšanas pienākumu, Komisijai nācās secināt, ka Vācijas Federatīvā Republika, noslēdzot attiecīgo līgumu bez uzaicinājuma iesniegt piedāvājumu publiskā iepirkuma procedūrā Eiropas līmenī izsludināšanas, ir pārkāpusi Direktīvas 93/36/EEK, ar ko koordinē piegāžu valsts [publiskā iepirkuma] līgumu [slēgšanas tiesību] piešķiršanas procedūras, 6. un 9. pantu.

⁽¹⁾ OV 1993 L 199, 1 lpp.

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Izteikts ar *Juzgado de lo Social nº 23 de Madrid* (Spānija) 2008. gada 26. jūnija rīkojumu — *Francisco Vicente Pereda/Madrid Movilidad S.A.*

(Lieta C-277/08)

(2008/C 223/45)

Tiesvedības valoda — spāņu

Iesniedzējtiesa

Juzgado de lo Social nº 23 de Madrid

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: *Francisco Vicente Pereda*

Atbildētājs: *Madrid Movilidad S.A.*

Prejudiciālais jautājums

Vai Direktīvas 2003/88/EK ⁽¹⁾ 7. panta 1. punkts jāinterpretē tādējādi, ka, ja atvaļinājuma laikposms, kas fiksēts uzņēmuma atvaļinājumu plānošanas grafikā, laika ziņā sakrīt ar īslaicīgu darba nespēju, ko izraisījis negadījums darbā, kas noticis pirms šī atvaļinājuma laikposma sākuma dienas, attiecīgajam darba ņēmējam, līdzko viņš atgriežas darbā, ir tiesības izmantot atvaļinājumu laikā, kas atšķiras no sākotnēji piešķirtā, neatkarīgi no tā, vai ir beidzies tam atbilstošais kalendārais gads?

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 4. novembra Direktīva 2003/88/EK par konkrētiem darba laika organizēšanas aspektiem (OV L 299, 9. lpp.).